

## УЧЕБНЫЙ ТЕКСТ: СТРУКТУРА И ПРАГМАТИКА

*Работа представлена кафедрой современного русского языка  
Кубанского государственного университета.  
Научный руководитель – доктор филологических наук, доцент И. Н. Пономаренко*

*В статье рассматривается учебный текст как лингвистический феномен, отличающийся использованием особых языковых средств и прагматической установкой, выявляются основные категории и свойства учебного текста.*

**Ключевые слова:** учебный текст, русский язык как иностранный, прагматика, связность, цельность, актуализированность.

*A. Sabinina*

## TRAINING TEXT: STRUCTURE AND PRAGMATICS

*The article considers training text as a linguistic phenomenon notable for its specific linguistic devices and pragmatic aim. Training text possesses basic categories and characteristics.*

**Key words:** training text, Russian language for foreigners, pragmatics, coherence, integrity, actual.

В последние годы принято говорить о тексте как о главном объекте лингвистики. В настоящее время имеется довольно большое количество работ, посвященных исследованию текста в различных его аспектах. В частности, серьезный вклад внесли такие лингвисты, как И. В. Арнольд, Г. И. Богин, А. А. Брудный, Л. Г. Бабенко, И. Р. Гальперин, И. В. Гюббенет, К. А. Долинин, Т. М. Дридзе, Н. И. Жинкин, Н. Д. Зарубина, Л. И. Зильберман, И. А. Зимняя, Л. А. Исаева, В. В. Красных, Е. С. Кубрякова, А. И. Новиков, Л. А. Новиков, Л. В. Сахарный, Ю. А. Сорокин и др. Особенный интерес вызывает текст художественный. В меньшей степени исследован текст специальный, в том числе учебный (И. Г. Проскурякова, Н. В. Кулибина, А. Р. Арутюнов и др.). Языковые особенности учебных текстов в настоящее время активно изучаются как с собственно лингвистической, так и с психолингвистической и прагматической точек зрения.

В связи с этим возникает вопрос: что такое учебный текст? Какие требования к нему

предъявляют? Сужая область исследования, попытаемся проанализировать, что такое учебный текст на занятиях русского языка как иностранного.

Очевидно, что учебным текстом можно считать любой текст, полезный при освоении определенной учебной дисциплины. Классический учебный текст (как функциональный и специализированный) характеризуется установкой на однозначность восприятия и строится по законам логического мышления. В широком понимании – это вся доступная наблюдению информация, представленная в учебнике. В традиционном понимании – зафиксированный в письменной (или звучащей) форме отрезок речи, представляющий собой некое смысловое единство, т. е. учебный текст – это представитель множества текстов, отражающих однородные фрагменты действительности, обслуживающие однородные ситуации. Такие тексты имеют одинаковый набор информативных единиц (смысловых блоков), одинаковый набор лексико-грамматических

единиц, реализующих эти смыслы, и единую систему строения целостного дискурса.

Отметим, что важнейшей характеристикой учебного текста является его полифункциональность, т. е. предназначение хранить информацию, культурные коды, быть носителем общих и профессиональных знаний, воздействовать на сознание обучаемых, оказывать на них мотивационное воздействие, способствовать развитию их креативных качеств. Учебный текст – это воплощение способов деятельности, в процессе которой формируется сознание обучаемых.

Иными словами, подобный текст выполняет информативную, когнитивную и креативную функции. Если рассматривать учебные тексты в категории интертекстуальности, условно их можно разделить на два типа. К первому относятся такие тексты, в которых научные данные о том или ином фрагменте реальности, подаются без ссылок на другие фиксированные на письме речевые произведения. Учебные тексты второго типа представляют собой тексты-трансформации. Это речевые произведения, созданные на основе уже существующих текстов. К такому типу можно отнести адаптированные тексты и различного рода комментарии.

Поскольку главное назначение учебного текста – обучать, одной из основных характеристик подобного текста выступает дидактическая направленность. По логике учебный текст как единица письменной словесной коммуникации создается по законам учебного процесса – от известного к новому, от простого к сложному, при этом такой текст отличается дедуктивным характером изложения, может сопровождаться своеобразными примерами-иллюстрациями, вопросами для усвоения и закрепления полученных при чтении знаний (вопросы и задачи, как известно, превращают информационный текст в учебный).

Учебный текст, как правило, не сжат и может включать в себя эмоционально воздействующие элементы (сравнения, метафоры, гиперболы), позволяющие снимать напряжение, способствующие фиксации прочитанного. Как и всякий текст, который представляет собой более или менее сложное

высказывание о действительности, учебный текст имеет свою основу – суждение о тех или иных фактах, ситуациях, взгляд на предметы и явления действительности. Следовательно, все слова и предложения текста и весь текст в целом актуализированы. А значит, мы можем говорить о таком свойстве учебного текста, как актуализация, или соотнесенность с действительностью.

Если обратиться к анализу учебного текста, то можно отметить, что подобный текст, будучи результатом и в то же время объектом особого вида коммуникативной деятельности, является тематически связанным. Данному виду текста, как и другим, свойственны целостность, единство авторского замысла и окончательного материального воплощения. И в таком случае достаточно очевидно, что учебному тексту присущи такие общетекстовые категории, как связность и цельность.

Заметим, что специфика заключенной в учебном тексте информации состоит во взаимодействии *содержательной* и проектируемой *учебной*, в данном случае лингвистической, информации, ее объема. Планируемая учебная лингвистическая информация оказывает влияние на восприятие содержательной информации, на ее текстовую форму реализации: это может быть текст-описание, рассуждение или повествование, текст-диалог, монолог или полилог. Восприятие и понимание содержательной информации учебного текста обеспечивается имеющимся у адресата уровнем лингвистических знаний и тем их приращением, которое предусмотрено учебным текстом. Как правило, приращения происходят на всех уровнях текста: морфологическом, синтаксическом, лексическом и т. д., что является необходимым условием существования учебного текста в преподавании русского как иностранного и служит фактором роста знаний и развития навыков и умений иностранных учащихся.

Думается, что взаимодействие двух видов информации учебного текста, и, соответственно, их единство обеспечивается и поддерживается тем, что восприятие и понимание содержания текста, усвоение заключенного в нем лингвистического материала опираются

на ассоциации. «Ассоциирование – идентификация нового познаваемого объекта или явления через поиск аналогов среди уже известных предметов или явлений» [3, с. 349]. Это отсылка к опыту читателя, к уже известному как на содержательной, так и на грамматической основе. «В центре внимания оказывается ассоциативное значение, специфическая внутренняя структура, глубинная модель связей и отношений, которая складывается у человека через речь и мышление, лежит в основе „когнитивной организации“ его многостороннего опыта и может быть обнаружена через анализ ассоциативных связей слова» [2, с. 38]. Сигнализируя, что здесь скрываются «подводные камни», ассоциации во многом национально детерминированы и маркированы, и в силу этого они будут различаться у представителей разных культур. Преподаватель в первую очередь и иностранные учащиеся – во вторую должны об этом помнить.

Обращаясь к учебным текстам на занятиях русского как иностранного, мы имеем возможность неоднократного их использования, что обеспечивает условия для успешного решения планируемых задач. Целевая установка, реализованная в учебном тексте, направлена на овладение лексико-семантической системой текста, на усвоение речевых стереотипов, новых грамматических конструкций и т. д.

Весьма симптоматично, что при работе с учебным текстом существенным оказывается «фактор адресата», т. е. учет предназначенности текста для определенного контингента обучаемых, характера поставленных перед ними учебных задач. В известной мере «фактор адресата» делает конструкцию учебного текста жесткой, предполагаются ограничения в вариативности используемых языковых средств. Так, в учебных текстах синонимические, антонимические связи представлены со значительными ущемлениями. «Особенность учебного текста составляет то, что слова, отражающие его тематическую сетку, выступают в нем, как правило, „в сильной семантической позиции“, выделены контекстом и ситуацией (П. Н. Денисов). Отмеченное снимает вопрос о значении многозначного слова в тексте, о тех случаях, когда трудно сказать, в каком именно

значении оно употреблено. Исключения здесь единичны» [5, с. 29].

И еще один важный момент: обращаясь к учебному тексту, следует различать специально составленные учебные тексты, которые призваны решать более узкие и конкретные задачи применительно к занятиям русского языка как иностранного – отработку грамматических форм, презентацию нового грамматического материала, контроль за усвоением конкретного учебного материала и т. п., – и учебные тексты, к которым можно отнести любой текст, используемый в учебном процессе независимо от того, является ли он аутентичным, методически обработанным или специально составленным, художественным, научным или публицистическим.

Итак, учебный текст предназначен для усвоения содержательной и учебной информации, это цельный и связанный, актуализированный, дидактически организованный материал, который обладает сообразной его характеристикам лексической структурой, семантикой. Это результат целенаправленной речевой деятельности, который становится связующим звеном между участниками коммуникации. Учебный текст как лингвистический феномен отличается не только использованием особых языковых средств, но и прагматической установкой. Обладая особой функциональной нагрузкой, которая соотносена с учебными целями и задачами, с развитием у обучаемых определенных психологических механизмов, учебный текст предполагает учет речевого опыта коммуниканта, его языковой компетенции, учет его картины мира, фоновых знаний, социокультурных факторов. В свою очередь, при подборе текста для работы с ним на занятиях русского языка как иностранного, обращая внимание на процессы управления пониманием и коммуникативной деятельностью адресата, учитываются такие факторы, как морфологический уровень, наличие/отсутствие сложных синтаксических конструкций, многоаспектность лексической структуры данного текста, отображение в этой структуре разного рода информации – энциклопедической, культурологической, лингвистической.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Бабенко Л. Г.* Филологический анализ текста. М., 2004. 464 с.
2. *Красных В. В.* Основы психолингвистики и теории коммуникации. М., 2001. 270 с.
3. *Леонтович О. А.* Введение в межкультурную коммуникацию. М., 2007. 368 с.
4. *Леута О. Н.* Ю. М. Лотман о трех функциях текста // Вопросы философии. 2002. № 11. С. 165–173.
5. *Проскуракова И. Г.* Лексикологические основы интерпретации учебного текста: автореф. дис. на соис. учен. степени д-ра филол. наук. СПб., 1994.